

"Los coreanos escolarizados en la Argentina" (FFyLL-UBA).

Lynch de la Serna, Marcela.

Cita:

Lynch de la Serna, Marcela (2000). *"Los coreanos escolarizados en la Argentina" (FFyLL-UBA). IV Jornadas de Sociología. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-033/153>

El tema de este trabajo es la construcción de la identidad diferencial de los coreanos escolarizados en Argentina.

Entiendo por identidad diferencial, un repertorio de comportamientos sociales que manifiestan diacríticos que son distintos de otros en el seno de una comunidad supuestamente homogénea.

Los diacríticos son los rasgos significantes que caracterizan a un determinado grupo y pueden manifestarse en : vestimenta, comidas , idioma, modos de comportamiento, etc.

No pretendo en este trabajo dar una teoría general sobre la identidad, pretendo solamente, abocarme a la identidad diferencial del grupo que me ocupa.

Los coreanos escolarizados en Argentina , son los que han pasado por las aulas argentinas en los niveles primario, secundario y universitario del sistema educarivo.

Esta categoría de coreanos escolarizados en Argentina comprende tanto a los que han venido de Corea de pequeños, como a los hijos de coreanos nacidos en nuestro país. Presentan entre otras, las siguientes características : han incorporado el idioma castellano y se relacionan con la sociedad mayor, entre otras vías a través de la escolarización .

Partí de suponer que en la escuela internalizaban contenidos culturales diferentes a los de sus familias y en éste sentido, en este trabajo, me propongo establecer cuáles diacríticos caracterizan su identidad diferencial en relación al resto de la comunidad coreana en nuestro país.

Durante la realización de este trabajo me han surgido preguntas, ¿ Qué relación existe entre la escolarización en Argentina y construcción de la identidad diferencial?. ¿Qué efectos ha tenido la discriminación de que son objeto , sobre la identidad diferencial del grupo que estudio?

RELACION ENTRE ESCOLARIZACION EN ARGENTINA Y CONSTRUCCION DE LA IDENTIDAD DIFERENCIAL

Teniendo en cuenta los aportes realizados desde la Antropología con respecto al proceso de escolarización, me propongo en este capítulo, relacionar que consecuencias generales ha tenido dicho proceso, en la formación de la identidad diferencial de los coreanos escolarizados en nuestro país.

Distintos autores como Bertoni, Mera y Guber, mencionan que en el proceso de escolarización de comunidades de inmigrantes en nuestro país, se producía una concurrencia simultánea a la escuela oficial y a la escuela de la comunidad .

Consulté otras autoras como Rockwell y Mera, que tratan el tema de la escolarización de grupos de inmigrantes orientales . La primera , estudia el proceso en E.E.U.U. mientras que Mera, lo hace en la Argentina y su estudio se circunscribe a un grupo coreano.

Ambas autoras expresan, que a pesar de las dificultades culturales, los niños de comunidades orientales logran destacados desempeños en las escuelas.

Por otra parte, Davis expresa que la cultura coreana le atribuye gran importancia a la educación .

Este aporte de Davis me sirve para comprender características culturales que trae el grupo de migrantes coreanos como por ejemplo la importancia que se le atribuye a la educación y al progreso económico y me permite relacionar dichas características con lo que ocurre con el proceso de escolarización en la Argentina del grupo que estudio.

Otros autores vinculan escolarización con discriminación como Irving Goffman y Michel Wieviorka.

Desde otro punto de vista teórico hay autores que relacionan la escolarización con el bilingüismo , tal es el caso de Collin y Baez , Amodio y Rodríguez.

Sowel menciona las características de la escolarización de grupos de inmigrantes asiáticos en E.E.U.U. como chinos y japoneses y dice que en éstos grupos la escolarización se produce en la primera generación nacida en ése país y que se concurre a la escuela pública y a la escuela de la comunidad.

Los mencionados aportes me sirven para estudiar la incidencia de la escolarización de un grupo migrante, en éste caso, el coreano, y la formación de su identidad y también , me resultan útiles porque la escolarización de éste grupo coreano se efectúa en idioma castellano , que no es el idioma materno.

Por la escolarización se incorporan contenidos ideológicos, valores, normas, etc de la sociedad mayor y simultáneamente se produce una construcción de identidad que es diferencial con respecto a la de sus padres.

Como en éste capítulo trato de relacionar la escolarización con la formación de la identidad de los coreanos escolarizados en Argentina, considero que esta formación se ve influenciada por dos aportes culturales distintos, el coreano y el de la sociedad mayor.

En algunos casos, por la escolarización en términos de Amodio se forman individuos bilingüistas y biculturales.

Esta afirmación de Amodio coincide con lo expresado por Richard Rodríguez quien dice que sus padres veían cómo sus hijos (mejicanos) sufrían por la escolarización un proceso de americanización y se formaba una identidad pública distinta a la de sus padres.

Los aportes bibliográficos consideran que el proceso de escolarización es un espacio de conflictos y tensiones, donde se ponen en juego estrategias tanto por parte del Estado Nacional como de los grupos inmigrantes.

Para mis entrevistados, el proceso de escolarización representa un lugar en donde son víctimas de discriminación, por un lado por sus pares argentinos, y por otro lado, por los profesores del nivel primario y del nivel secundario de la escuela argentina.

No puedo pasar por alto los fenómenos de discriminación que operan en la formación de la identidad diferencial del grupo que estudio, la que puede verse afectada ante situaciones de rechazo.

En mi trabajo de campo, observo que los coreanos escolarizados en la Argentina, completan los ciclos primario y secundario y en algunos casos alcanzan el nivel universitario.

La escolarización completa se relaciona con el valor que le atribuye a la educación, la cultura coreana. En este punto encuentro coincidencias entre lo expresado por mis informantes y lo dicho por García Davis.

Lo dicho por Rockwell y Sowel sobre el buen desempeño en las escuelas norteamericanas de grupos orientales, concuerda con lo expresado por mis informantes, quienes dicen que a pesar de las experiencias de discriminación sufridas en la escuela, logran buenos desempeños en las escuelas argentinas.

La escolarización en nuestro país ha influenciado en las identidades diferenciales que han construido los coreanos escolarizados en Argentina, aún en aquellos casos, en donde reafirman su pertenencia a lo coreano.

Para los coreanos escolarizados en Argentina el paso por el ámbito escolar representa :

- a - un lugar de discriminación
- b- un lugar de interacción con el argentino
- c- un espacio en donde entablar relaciones de amistad con los argentinos
- d- un lugar de agrupamiento con sus pares coreanos en la escuela secundaria
- e- la escuela como uno de los lugares en donde incorporan el idioma castellano
- f- la escolarización es reconocida explícitamente como parte del proceso de constitución de una identidad diferencial propia, distinta a la de sus padres y a la de los otros coreanos no escolarizados en Argentina.

He consultado autores que vinculan la identidad con la presencia de estereotipos como Kesaya, Bialogorski y Barrera Gonzalez.

Desde el Folklore se dice que la identidad diferencial está en constante cambio y posee diacríticos específicos .

Comprendo entonces, que debo establecer una relación entre identidad y escolarización para poder hallar en los discursos de mis informantes, qué diacríticos específicos tiene la identidad diferencial de los coreanos escolarizados en Argentina.

Debo considerar cómo se construye la identidad diferencial del grupo que me ocupa.

Desde la bibliografía consultada se habla de construcción de la identidad con respecto a un " otro " o vecino inmediato ; en éste caso, al otro , lo constituyen los no - coreanos, los argentinos.

Se establece que la identidad aflora durante un proceso de negociación , creo que ésta negociación, comienza cuando los miembros del grupo que estudio, entran en contacto con la sociedad mayor a través de la escolarización entre otras cosas.

No debo dejar de tener en cuenta los estereotipos presentes en la construcción de la identidad , en éste caso estereotipos negativos sobre el coreano en general , presentes en la sociedad receptora.

En los discursos de mis informantes los estereotipos que existen desde el " otro " argentino hacia el coreano son : " ojos rasgados " " el amarillo " lo que hace mención a estereotipos de tipo racial.

Estos diacríticos que se implementan en la interacción social, que pasan por rasgos físicos, nos hablan de una construcción de la identidad diferencial por parte

del argentino , que se basa en diacríticos de tipo discriminatorio (o un estereotipo discriminatorio en términos de Margulis)

En la construcción de la identidad diferencial también influye , en el proceso de escolarización la presencia de un grupo migrante con un idioma “ incomprensible “ , en términos de Mirta Bialogorski, para sus compañeros argentinos.

La construcción de la identidad del grupo que estudio se basa en :

- nosotros los amarillos de ojos rasgados frente a los vecinos inmediatos, los argentinos de piel blanca y ojos redondos.
- los que hablamos coreano frente a los “ otros “ que hablan castellano (especialmente durante los primeros años de escolarización)
- nosotros los que nuestros padres le dan gran importancia a la educación , frente a los “ otros “ de quien desconocemos si le dan la misma importancia.
- nosotros los discriminados frente a los “ otros “ , los que nos discriminan.

Considero que en el proceso de escolarización de este grupo migrante , existe una constante negociación de su identidad , en la que emergen los diacríticos diferenciales.

Creo que en el establecimiento de la identidad diferencial del grupo que estudio influye : la presencia de situaciones de contacto interétnico, el hecho de ser un grupo de migrantes asiáticos dentro de una sociedad occidental , las imágenes que tiene este grupo sobre el argentino, el verse obligados en el proceso de escolarización, a adquirir el idioma castellano , entre otras cosas.

Debo considerar para el análisis de éste capítulo las características del grupo migrante coreano en sus distintas oleadas de inmigración , la de los 70 y la de los 80

Tengo que tener en cuenta, también , los aportes de Bialogorski y Courtis, quienes hablan de la imagen que se da del coreano en los medios de comunicación

Surgen del trabajo de campo los siguientes rasgos propios de la identidad de los coreanos escolarizados en Argentina, que los diferencia , de la de sus padres : 1- buenos desempeños escolares, para adquirir las herramientas para acceder al conocimiento , valor tanpreciado para el grupo migrante.

2- acceso a las mejores escuelas y universidades.

3- agrupamiento de coreanos en el secundario, para establecer redes de solidaridad entre pares.

- 4- incorporación del castellano junto al coreano, como herramienta para acceder a los conocimientos.
- 5- mayor integración con coreanos, formando en su identidad diferencial un “ nosotros “ .
- 6- considerar a algunos argentinos como discriminatorios o “ racistas “
- 7- El otorgar un lugar importante a la educación ,constituye un rasgo posiblemente diacrítico que comparten con sus padres y con otros grupos orientales. En éstos casos, la identidad que construyen tiene algunas características similares a la identidad de sus padres.

Teniendo en cuenta que la identidad diferencial produce comportamientos, puedo considerar como características de la identidad del grupo que me ocupa :

agruparse con coreanos, devolver agresiones físicas en algunos casos, relacionarse más con argentinos en la escuela primaria, no interactuar mucho con argentinos fuera del ámbito escolar.

Considero que la identidad del grupo que estudio , la construyen través del discurso, discurso que se produce en idioma castellano. Este idioma , creo que incide, en la formación de una identidad diferencial distinta a la de sus padres.

La construcción de la identidad de los argentinos, que hace el grupo que estudio , tiene en cuenta estereotipos que en términos de Barrera Gonzalez,son una caricatura del grupo al que se refiere. Los estereotipos que este grupo de coreanos tienen del argentino son los siguientes : personas que molestan , algunos profesores racistas, niños discriminatorios, gente que los molesta por sus rasgos físicos distintos.

Considero a la identidad diferencial del grupo que estudio , como fruto de la negociación con los otros actores sociales; en éste caso al tratarse del ámbito escolar la negociación es con maestros, otros alumnos argentinos, otros alumnos coreanos, profesores del secundario y con instituciones (escuela , universidad)

Hay dos cuestiones que tengo que considerar con respecto a los diacríticos de la identidad diferencial del grupo que estudio : 1- que cambian a través del tiempo y 2- que se forman en relación a lo coyuntural.

Para analizar las identidades diferenciales hay que tener en cuenta los diferentes contextos en los cuales se han construido las mismas, años 70 y años 80 .

Los diacríticos que he aislado para establecer la identidad diferencial de este grupo que me ocupa, seguramente, variarán en algunos años . Lo que permitirá estudiarlos en un trabajo futuro.

* consultar anexo 1

SEGMENTOS MENCIONADOS EN RELACION ENTRE ESCOLARIZACION EN ARGENTINA Y CONSTRUCCION DE LA IDENTIDAD DIFERENCIAL

1566-(yo) era fuera de lo común entonces a ese chico (que me pegaba) yo también le pegaba

1952-al principio no (con mis compañeros ,qué se yo (el trato era) como ver al amarillo solo

563-cuando era chiquita en la primaria (con mis compañeros) había situaciones irritantes,los chicos a esa edad son muy discriminatorios.

564-a veces que no cuando uno (de los chicos) empieza los otros lo siguen ,es una psicología de los nenes yo no sé,uno dice china y otro te carga con los ojos rasgados.

553-(yo no hablaba con mis compañeros) del orgullo ,por ahí si digo algo mal,yo creo que era eso.

849-no,siempre (me llevaba bien) hay alguna o dos (que joroban) que no te caen bien o te dicen algo.

850-pero es cuestión de no darles bolilla (a esas personas que molestan)

1132-ella,mi hermana o mi prima tenían el mejor promedio

1134-En cambio yo sí recibí el diploma de honor ,el de la Municipalidad.

1136-Y en séptimo grado como mejor alumno y abanderado y pude llevar la bandera,mi viejo me sacó fotos y todo lo demás y se pusieron re-contentos

1427-no tengo ni idea ,entonces me había llegado la carta diciendo ,no es para canche-rear, parece que tuve el mejor promedio,como era la primaria...

1490-y (en el ILSE) tenía todo digamos, en la división había un montón de coreanos sí (yo me integraba más con los coreanos)

1962-escucho a mi compañero que el profesor dijo- este chino de mierda,no se qué...

1957-(la materia que se llevaban los orientales era) Educación Cívica.

1958-yo (en el secundario) tenía problemas,tenía una materia que me la había llevado a diciembre y no podía ir porque estaba trabajando con mi papá ,cuando tenía viajes y cosas así

569-los profesores ya son otro tema hay muchos profesores racistas

2121-no,nunca tuve problemas (en mi carrera) ni con compañeros ni con profesores

1809-no (en mi carrera) no he tenido nadie que me haya querido jorobar por ser coreano yo no tuve ningún problema

2272-no,en la facultad no (he tenido problemas con ningún profesor) pero en la secun-

daria me pasó, que el de educación cívica no era racista del todo, pero tendía a tirarme mala onda.

184-(al tener educación) claro, comprende mejor a la persona la mira objetivamente

186-Mis padres prefieren que estudie es como que vienen acá a este país y no quieren ser inmigrantes que vienen y viven de nada, ellos quieren demostrar que son gente que estudia son gente con una cultura

189-Es como que estudiar el saber algo ayuda a uno a abrir la mente y a abrirse caminos en la vida también

916-en la primaria me relacionaba más (con argentinas)

764-si tengo (amigas argentinas) de la secundaria, pero me veo a veces

1147-entre amigos así argentinos tengo más la parte de la primaria me daba mucho en la primaria con chicos argentinos, no me daba con coreanos

1929-muy pocas veces yo iba a sus casas (de los argentinos) ,pero sí, iba

1930-(pocas veces venían los argentinos a mi casa) porque tal vez sentía vergüenza de que se venían a mi casa hay costumbres que les caería mal, tampoco sé bien la causa.

1948-(en la primaria entré) a primer grado, tenía ocho años pero me mandaron a primer grado, me quisieron meter en el segundo pero me dijeron- como no sabe el idioma

2153-vine a los diez años y desde cuarto (hice en la primaria) hasta ahora (estoy) en la Facultad.

2155-(yo) tuve que entrar a cuarto (grado) porque llegamos tarde a la inscripción, y no había lugar ni en tercero, ni en quinto, solamente en cuarto

2156-mi hermano y yo entramos al cuarto grado

2118-(yo iba al colegio) al Buenos Aires (en el secundario)

915-ahí sí, (en el ILSE) había muchos coreanos

1345-entonces fui al (colegio) Arcángel San Miguel

847-(acá en Argentina) hice todo, jardín, preescolar, primaria y secundaria.

1090-después del normal 8 me cambié al San José, el colegio San José

1344-a la semana me dijeron (en el Cangallo) que no aceptaban repetidores

2277-(yo fui) al Cangallo (Shule), era un colegio alemán.

RELACION CON ARGENTINOS. RELACION ENTRE DISCRIMINACION Y CONSTRUCCION DE LA IDENTIDAD DIFERENCIAL.

Michel Wieviorka, menciona que el prejuicio racial aflora en las conversaciones, en la prensa y en los rumores. El mismo autor dice que la discriminación impone un trato diferenciado al que es discriminado.

La cuestión de la discriminación, sufrida por grupos de orientales chinos y japoneses, en E.E.U.U. , es tratada por Sowel . Según éste autor, ambos grupos eran tratados como “ los de piel amarilla “ , como “ orientales “ .

Mario Margulis, relaciona la discriminación con los procesos migratorios en nuestro país. Este autor, dice que para identificar a ese “ otro “ que aparece, no hay conceptos adecuados y se los descalifica y estigmatiza. Margulis habla de la existencia de un estereotipo discriminatorio, asociado a rasgos culturales o físicos .

Barrera Gonzalez, dice que existen conductas prejuiciadas y estereotipadas contra los “ otros “ , los que pertenecen a otro grupo.

En lo dicho por mis informantes encuentro alusiones a la discriminación sufrida, especialmente a las de tipo racial ej. “ ojos rasgados “ , “ chinito “ .

En otros entrevistados hay relatos de agresiones físicas por parte de compañeros argentinos, en la escuela primaria.

Hay quienes dicen haber sufrido discriminación por la calle, bajo la forma de insultos y gritos proferidos por argentinos.

Otros expresan que existen confusiones de los argentinos para clasificarlos dentro de una comunidad oriental por ej. los llaman chinos, ponjas.

También aparecen alusiones a casos de discriminación sufrida por ellos, provenientes de profesores de la escuela secundaria.

Un informante dice que los coreanos se sienten discriminados.

Algunos de mis informantes dicen sentirse discriminados por no haber podido llevar la bandera argentina, a pesar de haber tenido las mejores notas y esto por el hecho de haber nacido en Corea.

Otra informante afirma que la gente ya se ha acostumbrado a verlos.

En la construcción de la identidad del grupo que estudio creo que influyen :

- 1- la presencia de un estereotipo discriminatorio en el argentino, que hace hincapié en los rasgos físicos” orientales “ y la presencia de conductas prejuiciadas contra los coreanos ej .insultos.
- 2- las imágenes que dan los medios de comunicación sobre el coreano.
- 3- el hecho de que se trate de una migración reciente.

La identidad de éste grupo , se construye en los siguientes términos :

coreanos escolarizados
en Argentina

“ nosotros “

los que somos discriminados.

los de ojos rasgados

los discriminados por
profesores

los que nos gritan por
la calle

los que contestamos a
los gritos

argentinos
que
discriminan

“ otros “

que insultan

son
prejuiciosos
y racistas.

Encuentro que el sentirse discriminados, es un rasgo que comparten con sus padres y por ello no constituye un diacrítico diferente entre hijos y padres.

Goffman, dice que la persona estigmatizada hace una elaboración retrospectiva de las experiencias que ha tenido con los normales.

Encuentro esto en mis informantes, quienes relatan experiencias de discriminación, sufridas desde la escuela primaria. No obstante uno de mis informantes, dice no haber sufrido nunca experiencias de discriminación y atribuye ésto al hecho de haber nacido en nuestro país y hablar bien el idioma castellano.

En la construcción de identidad diferencial del último informante que cité, se justificaría la discriminación contra los coreanos venidos de Corea y que no hablan castellano. Creo que en éste caso se han incorporado pautas de la sociedad mayor.

Los gritos y las alusiones discriminatorias que refieren algunos de mis informantes, se relacionan con el hecho de poseer rasgos físicos distintos a los de la mayoría de los miembros de la sociedad mayor.

A los rasgos físicos distintos, Goffman los denomina signos, y dice que dan información social acerca del que los porta. También éste autor, a los rasgos físicos diferentes,

los considera “ símbolos del estigma “. Estos, en el caso del grupo que estudio, los hace inconfundiblemente asiáticos a la vista de los argentinos.

Algunos de mis informantes hacen alusiones a casos de discriminación por :

1- burlas por sus rasgos físicos diferentes (símbolos del estigma en términos de Goffman) 2- agresiones físicas que hacen alusión a conductas estereotipadas contra los “ otros “ , en términos de Barrera González. 3- gritos e insultos por ej : “ coreana de mierda volvete a tu país “ , “ chino “ , “ ponja “ , “ chino de mierda “ .

4-Casos de discriminación en la escuela, que se manifiestan de distintas formas : entre compañeros, con profesores, al impedirseles llevar la bandera argentina por ser coreanos de nacimiento, etc.

Frente a la discriminación sufrida por integrantes del grupo que estudio se producen distintos comportamientos.

- 1- volver llorando de la escuela primaria.
- 2- contestar agresiones físicas e insultos.
- 3- actualmente, ante agresiones verbales , se ríen
- 4- frente a agresiones verbales, comportarse indiferentemente.

Creo que la construcción de la identidad del grupo que estudio, está atravesada por el hecho de la discriminación. Se establece en la construcción de esta identidad una relación entre discriminado (coreano o hijo de coreanos) y discriminador (argentino).

Relación que sería interesante seguir investigando en el futuro para comprender cómo se establece ésta interacción problemática.

Para analizar el apartado 2 de éste capítulo tomo la definición de identidad de Marta Blache, quien considera, que la identidad se construye a través de la interacción con otros y mediante una constante selección y comparación con los del otro grupo.

Cuando existen casos de discriminación, en el grupo que estudio, sostengo que se establece una interacción conflictiva, la que influye en la imagen que construyen de sí mismos los coreanos escolarizados en Argentina, y la de los “ otros “ , los argentinos.

En estas interacciones conflictivas, entre argentinos y el grupo de coreanos escolarizados en nuestro país, aplico el concepto de “ fricción interétnica “ de Cardoso de Oliveira.

Este concepto me resulta aplicable a ésta investigación, porque la fricción interétnica, se produce en situaciones de contacto interétnico. Las situaciones de fricción interétnica manifestadas en los casos de discriminación, sufridas por el grupo que

estudio y evidenciadas a través del discurso de varios de mis informantes, me lleva a pensar en una construcción de identidad diferencial afectada por el hecho de tratarse de un grupo que se siente estigmatizado.

Considero que en la construcción de la identidad diferencial de éste grupo, existe, en muchos casos, una interacción conflictiva con el argentino, que se pone de manifiesto en las situaciones de discriminación, enunciadas en varios de los discursos de mis informantes.

Esta interacción conflictiva llega a constituir situaciones de fricción interétnica

En la construcción de las imágenes del “ otro “ influyen : la presencia de un estereotipo discriminatorio por parte del argentino, que produce individuos estigmatizados por la sociedad mayor, el hecho de que mis informantes pertenezcan a una inmigración reciente y asiática, a una mayor afluencia de inmigración coreana en nuestro país, durante la década del 80 y a cambios coyunturales ocurridos en Argentina.

También intervienen en la construcción de ésta imagen del “ otro “ y del “ si mismo “, las experiencias personales y el hecho de pertenecer a diferentes oleadas de inmigración coreana en nuestro país (década del 70 y 80). Las diferentes oleadas de inmigración coreana se encontraron con diferentes coyunturas en la sociedad mayor que las recibía.

* ver anexo

SEGMENTOS MENCIONADOS EN RELACION CON ARGENTINOS. RELACION ENTRE DISCRIMINACION Y CONSTRUCCION DE LA IDENTIDAD DIFERENCIAL

- (1549) hasta una vez mi hermano tiene los ojos bien achinados digamos no, entonces siempre lo cargaban (por eso)
- (1550) (a los que tienen los ojos achinados) sí que les dicen (los argentinos) chinos.
- (1551) generalmente tienen ese apodo , como nos cargaban tanto siempre llegábamos llorando.
- (2175) al principio no se, nos llamaban chinito y nos decían otras palabras... malas palabras.
- (1556) un chico me pegaba ese chico, yo también le pegaba y bueno
- (1642) pero como era varón (mi hermano) se agarraban a piñas con los chicos (que lo cargaban)
- (1636) al principio era que no me aceptaban mucho(mis compañeros)
- (1804) sí (me rechazaban porque) era el primer coreano que entraba a ese colegio entonces (me decían cosas) sí al principio
- (1640) en la secundaria no tuve problemas por que por suerte me llevo bien con todos los chicos en la secundaria no tuve problemas, con las maestras, tampoco con las profesoras todo bien.
- (1643) estaba yo por ir a la facultad, para tomar el colectivo agarra un señor mayor era, y me dice - coreana de mierda porqué no te volvés a tu país- me chocó tanto.
- (1795) sí muchas veces (he tenido problemas con argentinos que me han dicho algo) no, nada, pero típico.
- (1891) sí, (por la calle me gritan cosas) (por ejemplo me gritan) chino andate a tu país
- (2003) hasta ahora (cuando voy por la calle me gritan algo)
- (2089) y hay veces que yo miro a un hijo que me está insultando y el padre no le dice nada y se ríe en vez de cirle no te portes mal.
- (2004) (me dicen los argentinos) eh chino , ponja
- (2008) hablando de eso sí (en el secundario) había profesores que decían que eran racistas no sé si es verdad siempre los que se llevaban esa materia eran orientales.
- (2009) escucho a mi compañero que el profesor dijo- este chino de mierda, no sé qué
- (1102) si un profesor y me reprobaban la materia porque no le gustaba la forma que yo

respondía.

(2094) nunca tuve problemas con eso (de las cargadas o insultos)

(2095) Debe ser como que yo nací acá (en Argentina) hablo bien el idioma (castellano)

(153) Porque los coreanos se sienten discriminados hay muchos...

(1137) Mi hermana y mi primo me explicaron que los habían discriminado por ser coreanos, no podían llevar la bandera, sino ser escoltas.

(1136) y en séptimo grado como mejor alumno y abanderado y pude llevar la bandera, mi viejo me sacó fotos y todo lo demás se pusieron re- contentos

(1132) ella mi hermana o mi prima tenían el mejor promedio , tenían que ir adelante , pero no

(1138) yo dije bueno será que no me pasó (lo de mi hermana y mi prima) porque soy argentino.

(2093) hay chicos (coreanos) que sí les responden (a los argentinos que gritan o insultan) pero a mí mucho...

(2176) (yo no hacía) nada que digan lo que quieran

(2177) no, pero digamos eh ... allá por el año 85-86 o anteriores toda la colectividad estaba maravillada pcon el buen trato que daban los argentinos.

(2178) En el 88-89 vinieron ..mucha inmigración (coreana)

(2179) se acostumbraron más y en esa época la economía ya empezó a ...y según mis razonamientos...

(1560) (me dijo el tipo) nena abrí los ojos, pero nosotras nos quedamos todas así (cortadas) porque si fuera otro día yo lo persigo y no sé que le hago

(1561) sí (dijo) - coreana de mierda abrí los ojos, pero nos cagó de risa (a nosotras)

(154) ahora no tanto, (se siente la discriminación) porque ahora es como que la gente se acostumbra (a vernos)

CONCLUSIONES

En éste trabajo me propuse estudiar cómo construyen su identidad el grupo de coreanos escolarizados en Argentina y llegué a la siguiente conclusión : que no construyen una única identidad diferencial.

La construcción de la identidad se realiza en relacion al “ otro “ , estos “ otros “ pueden ser compañeros de escuela argentinos, padres coreanos, otros co-reanos, etc.

Los tipos de interacción que se establecen con los otros actores sociales, está relacionada con la imagen estereotipada que se tiene del “ otro “ cultural.

Considerar a la identidad como una coproducción y en relación a la interacción me resulta útil para analizar la identidad de los coreanos escolarizados en Argentina. Este grupo tiene una mayor interacción con la sociedad receptora que la que mantienen sus padres. La identidad del grupo que estudio es diferente a la de sus padres , como consecuencia , entre otras causas, de la mayor interacción.

La construcción de la identidad de éste segmento de la comunidad coreana, está relacionada con varias cuestiones : escolarización, discriminación, interacción con el argentino, interacción con los padres coreanos, interacción con coreanos, uso o adquisición del idioma castellano y del idioma coreano, características del matrimonio dentro de los miembros de éste grupo y las relaciones de amistad que establecen.

La escolarización en nuestro país, ha influido en la construcción de la identidad de los coreanos escolarizados en Argentina, porque por medio de ella, incorporaron valores, contenidos ideológicos, etc. de la sociedad mayor. La escolarización ha producido, en algunos casos, individuos bilingues y biculturales.

En los primeros años de escolarización, el grupo que estudio, establece interacciones con los “ otros “ argentinos. Estas interacciones, en algunos casos son conflictivas, porque se producen situaciones de discriminación. En la escuela, a veces, se encuentran con estereotipos presentes en la sociedad mayor por ejemplo “ el amarillo “ , “ el chinito “ etc.

Dentro de la identidad de los coreanos escolarizados en Argentina, en lo que a escolarización se refiere, encuentro los siguientes rasgos posiblemente diacríticos : buenos desempeños escolares, una mayor interacción con la sociedad receptora, la incorporación del idioma castellano, y en algunos casos la incorporación del idioma coreano y el agrupamiento de alumnos coreanos en la escuela secundaria.

Cuando analizo la relación con argentinos y la construcción de la identidad del grupo de coreanos escolarizados en Argentina, encuentro que en ésta construcción inciden las imágenes que se transmiten del coreano por los medios de comunicación.

En la construcción de la identidad, influyen, los estereotipos presentes en la sociedad mayor. Como así también, estereotipos que tienen mis entrevistados sobre el argentino.

En los discursos de mis informantes, aparecen estereotipos favorables y desfavorables, con respecto a los argentinos y a los coreanos.

Hay una constante confrontación entre el “ nosotros “ coreanos y los “ otros “ argentinos en la construcción de la identidad de éste grupo.

Existe una relación entre prejuicio racial y discriminación. El estereotipo discriminatorio hacia los “ otros “, (especialmente inmigrantes), que existe en el argentino, lo he encontrado en los discursos de mis informantes, por ejemplo “ coreana de mierda volvéte a tu país “.

En la construcción de la identidad de éste grupo, influye la discriminación que han sufrido muchos de sus miembros.

Encuentro también, en lo dicho por mis entrevistados, en lo que se refiere a discriminación, alusiones a conductas prejuiciadas hacia ellos, por ejemplo profesores que los mandan injustamente a examen, por el hecho de ser coreanos.

Las conductas prejuiciadas, se ejercen contra los que pertenecen a otro grupo (en éste caso los coreanos escolarizados en Argentina).

En las variaciones de los discursos de mis informantes encuentro casos de discriminación de tipo racial, ya que la discriminación está referida a rasgos físicos.

En la construcción de la identidad del grupo que estudio, aparece claramente un “ nosotros “ los discriminados, los que somos insultados, los de ojos rasgados, frente a los “ otros “ argentinos, que discriminan, insultan y son prejuiciosos y racistas.

La construcción de la identidad de los coreanos escolarizados en Argentina se efectúa en un grupo de individuos que se sienten estigmatizados por la sociedad mayor.

Coincido en que la persona estigmatizada elabora retrospectivamente las experiencias que ha tenido con los “ normales “ y ésto lo puedo observar en alguno de los discursos de mis informantes, donde relatan experiencias tempranas de discriminación, por ejemplo en la escuela primaria.

También observo comportamientos que forman parte de la identidad de éste grupo y que tienen que ver con la discriminación , por ejemplo volver llorando a la casa por sentirse discriminados , o responder en la calle a insultos , etc.

En la construcción de la identidad diferencial, se establece una relación entre discriminado (coreano o hijo de coreanos) y discriminador (algunos argentinos).

En la construcción de la identidad , de algunos de mis informantes, hay una puja entre los valores culturales de la sociedad mayor y los valores culturales coreanos.

No encontré diferencias atribuibles al género, entre lo expresado por mis informantes femeninos y lo expresado por los informantes masculinos con respecto a los diferentes temas que he analizado en éste trabajo.

Los diferentes miembros del grupo que estudio, construyen identidades diferenciales con variantes.

BIBLIOGRAFIA

- AMODIO, Emanuelle. **1996**. Los Indios Metropolitanos : Identidad Etnica, estrategias políticas y globalización entre los pueblos indígenas de América Latina. En : América Latina en Tiempo de Globalización. Procesos Culturales y Transformación Social. Mato Daniel, Montero , Maritza, Amodio Emanuelle. Coord. Venezuela. Centro Regional para la Educación Superior en América Latina y el Caribe (CRESALC).
- BARRERA GONZALEZ, Andrés. **1985**. La dialéctica de la identidad en Cataluña. Un Estudio de Antropología Social. Madrid. Centro de Investigaciones Sociológicas.
- BARTH, Frederik. **1976**. Los Grupos Etnicos y sus Fronteras. Méjico. Ed. Fondo de Cultura Económica.
- BERTONI, Liliana .**1993**. IV Jornadas sobre Colectividades. Bs.As.CEMLA. Museo Roca. IDES.
- BIALOGORSKI, Mirta . **1991**. Vos sabés que comen gatos ? : Una leyenda vinculada a la comunidad coreana de Buenos Aires. Bs. As.En : Revista de Investigaciones Folkloricas. 6.
- BIALOGORSKI, Mirta. **1993**. La Argentina y la Nueva Inmigración . La Comunidad Coreana . Interrelaciones y Síntomas de Conflicto. Bs.As En :Revista de Investigaciones Folkloricas.
- BIALOGORSKI, Mirta. **1995**. Las Nuevas Perspectivas del Folklore aplicadas al estudio de la inserción laboral de una comunidad migrante : El Grupo Coreano en la Argentina. Bs. As. En : Primer Congreso Latinoamericano de Folklore del Mercosur.

Primeras Jornadas Nacionales de Folklore. 15 al 17 de
Nov de 1995.

BIALOGORSKI, Mirta. **1996**. La Construcción de la Imagen del Migrante Coreano a
través de los Medios Masivos de Comunicación. Bs.As.
En : Revista de Investigaciones Folklóricas.

BLACHE, Marta. **1992**. Construcción Simbólica del Otro : una aproximación a la identi-
dad desde el Folklore. En : Los fundamentos de las Ciencias del
Hombre.Cecilia Hidalgo y Liliana Tamagno. Comp.Bs. As.Centro
Editor de América Latina.

BLANCO DE MARGO, Mercedes. **1991**. Lenguaje e identidad . Actitudes Lingüísticas
en la Argentina 1800 - 1960 .Bahía Blanca.
Depto. de Humanidades Universidad Nacional
del Sur.

BRIONES , Claudia. **1988**. Puertas Abiertas, puertas cerradas. Algunas Reflexiones
sobre la identidad Mapuche y la identidad Nacional.Luján
Prov.de Bs.As.En :Cuadernos de Antropología 2 . Identidad
e Identidad Etnica Universidad Nacional de Luján.

CARDOSO DE OLIVEIRA, Roberto. **1971**. En : América Indígena Instituto Indigenista
Interamericano .Méjico. 4 to trimestre XXX
T 4.

CARDOSO DE OLIVEIRA, Roberto. **1977**. Articulación Interétnica en Brasil . En :
Procesos de Articulación Social. Bs.As.
Hermitte, E y Bartolomé , L.Comp. Ed..
Amorrortu

COLLIN, L BAEZ, J. **1979**. La Participación Política y los Grupos Etnicos en Méjico. Méjico. Universidad Autónoma de Méjico. AÑO XXV . Nueva Epoca Jul- Sep. 1979. En : Revista Mejicana de Ciencias Políticas y Sociales 97. Las Nacionalidades indígenas en Méjico.

COURTIS, Corina. **S/F**. Texturas del barrio coreano. Apuntes etnográficos. Bs.As.

COURTIS, Corina , SANTILLAN , Laura. **S / F**. Exclusión Simbólica y Medios de Comunicación : Peruanos y coreanos en la prensa. Bs. As.

GARCIA DAVIS, Liliana. **1988**. Corea Antigüedad y Actualidad. Bs.As. EUDEBA.

GOFFMAN, Erving. **1995**. Estigma . La Identidad Deteriorada. Bs.As. Amorrortu.

GUBER, Rosana. **1984**. Antropología Argentina. Bs. As. editorial de Belgrano.

KELLSTEDT, Lyman. **1974**. Ethnicity and Political Behavior. In : Ethnicity 1. U.S.A. University of Illinois . Chicago Circle.

KESAYA, Noda. **1995**. Growing Up Asian in America. In : Diverse Identities. Classic Multicultural Essays. Illinois. USA. Lester James. NTC. Publishing Group.

MARGULIS, Mario. **1998**. Bs. As. En : Globalización e Identidad Cultural. Bayardo
Rubens, Nariu , Mónica. Comp. Edic .
CICCUS (2 ° edición)

MERA, Carolina. **1998**. La Inmigración Coreana en Buenos Aires. Multiculturalismo en el espacio urbano. Bs. As. EUDEBA (1 a edición)

PACCECA, María Inés . **s/f** . Identidad y Estructuración de la diferencia. Cuartas Jorna-

das sobre Colectividades en Argentina. Identidad, integración e inserción en el país. Ponencia. Bs As.

ROCKWELL, Elsie. **1991**. La Dinámica Cultural en la escuela. Méjico. (en prensa) En :
Cultura y Escuela. La reflexión actual en Méjico. Elba Gigante
.Coord. Serie Pensar la Cultura .

RODRIGUEZ, Richard. **1995**. Aria. A Memoir of a Bilingual Childhood. Illinois. USA In :
Diverse Identities..Lester James. Classic Multicultural Essays . NTC. Publishing Group.

ROOSENS. **1989**. Creating Ethnicity the process of ethnogenesis. cap. 1 y 10. (trad. Morita Carrasco al castellano).

SOWEL , Thomas. **1980**. Chapter 6 . The Chinese Chapter 7. The Japanese . New
York. USA In : Ethnic America. Basic Book Publishers.

WIEVIORKA, Michel. **1992**. El Espacio del Racismo. España. Ed. Paidós